Euroopa Parlament
2019-2024

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2022/0402(CNS)

10.10.2023

ARVAMUS

Esitaja: kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Saaja: õiguskomisjon

mis käsitleb ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb kohtualluvust, kohaldatavat õigust, põlvnemisega seotud asjades tehtud lahendite tunnustamist ja ametlike dokumentide vastuvõtmist ning Euroopa vanematõendi loomist
(COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

Arvamuse koostaja: Malin Björk

PA_Legam

LÜHISELGITUS

Praegu puudub ELi mehhanism õigusliku põlvnemise vastastikuseks tunnustamiseks piiriülestes olukordades ELis ning mõned vanemad ja lapsed võivad kokku puutuda sellega, et nende õiguslik side lõpeb, kui nad kolivad teise ELi liikmesriiki. See mõjutab ebaproportsionaalselt vikerkaareperesid.

Õiguslikud ja emotsionaalsed tagajärjed

Kindlakstehtud põlvnemise mittetunnustamine võib viia selleni, et vanem kaotab vanemaõigused ega saa tegutseda oma lapse seadusliku esindajana sellistes küsimustes nagu tervishoid ja haridus. See võib põhjustada ka ülalpidamise ja pärimisega seotud probleeme ning ka seda, et lastele ei anta kodakondsust.

Perekondlike sidemete kaotamise emotsionaalset mõju ei tohiks alahinnata. Sellega saadetakse lastele sõnum, et nad võivad teise liikmesriiki sisenemisel õiguslikus mõttes oma vanemad kaotada. See ei ole vastuvõetav.

Põhiõigused, liikumisvabadus ja muud õigused

Kuna puuduvad ELi meetmed, millega hõlbustada põlvnemise liikmesriikidevahelist tunnustamist, tekivad olukorrad, kus piiriülestes olukordades rikutakse laste ja perekondade põhiõigusi ja muid õigusi.

Laste ilmajätmine nende õiguslikust seisundist ja teises liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemise katkemine on vastuolus lapse õigusega identiteedile, mittediskrimineerimise põhimõttega ning era- ja perekonnaelu austamisega ning lapse huvidega.

Mittetunnustamine takistab vaba liikumise õiguse kasutamist. Hirm kindlakstehtud põlvnemise katkemise ees piirab peresid, kes soovivad ELis reisida või asuda elama teise liikmesriiki.

LGBTIQ vanemate tunnustamine

Piiriülestes olukordades põlvnemise tunnustamisest keeldumise mõju on eriti tõsine vikerkaareperede jaoks. Praegu on probleeme umbes 100 000 vanemal ja nende lastel, kellest enamik on vikerkaareperede lapsed. Mõjutatud laste arv on tõenäoliselt veelgi suurem, sest mittetunnustamise ohus olevad perekonnad võivad otsustada mitte kasutada oma vaba liikumise õigust, sest nad kardavad oma seaduslike peresidemete katkemist.

See ei ole vastuvõetav olukord. Kõigil lastel ja vanematel peaksid olema samad õigused, ilma et neid diskrimineeritaks. Samasooliste paaride laste puhul muudaks põlvnemise piiriülene tunnustamine oluliselt olukorda, sest põlvnemine ei tohiks ELis katkeda.

Peresidemete, sealhulgas partnerluse ja abielu tunnustamine lapse huvides

Nii nagu lapsevanem on vanem, olenemata liikmesriigi õigusraamistikus sätestatust, on perekond ka nendes riikides, kus samasooliste paaride õiguslik seisund ikka veel puudub.

Selleks et täielikult austada laste õigust perekonnale ja lapse huve, on oluline austada ja

tunnustada mitte ainult lapse ja vanema vahelisi õiguslikke sidemeid, vaid ka vanemate partnerlust ja abielu. Seda silmas pidades tuleks kavandatud määrust põlvnemise liikmesriikidevahelise tunnustamise kohta laiendada nii, et see hõlmaks ka kooselu ja abielu tunnustamist käsitlevaid norme.

Eri perekonnamudelite austamine ja tunnustamine

On ka teisi perekonnamudeleid, mis ei kuulu traditsioonilise tuumikperekonna alla ja mille puhul on tunnustamise küsimus raskendatud. See kehtib eelkõige perekondade kohta, kus on rohkem kui kaks vanemat. Kuigi praegu on vaid mõned liikmesriigid loonud õigusliku võimaluse, et lapsel võib olla rohkem kui kaks vanemat, on see tulevikus kindlasti võimalik. Seetõttu on oluline, et määrus oleks algusest peale paindlik ja võimaldaks ebatraditsioonilisi perekonnamudeleid, sealhulgas tagaks võimaluse kanda Euroopa vanematõendile rohkem kui kaks vanemat.

Kolmandad riigid ja asendusemaduse tööstuse küsimus

Kavandatud määrusega ei reguleerita ega kehtestata kaitsemeetmeid, et tagada naiste, vanemate ja laste põhiõiguste austamine olukorras, kus põlvnemine tehakse kindlaks kolmandas riigis. Põhiõiguste austamise tagamisega on kooskõlas ettevaatusabinõu, mille kohaselt määruses ei käsitleta kolmandates riikides kindlakstehtud põlvnemist.

Mis puudutab konkreetset asendusemaduse küsimust, siis on selge, et teatud kolmandate riikide asendusemaduse sektor kasutab naisi ärilistel eesmärkidel ja käsitleb neid kaubana. Asendusemaduse tööstus areneb süsteemis, kus majanduslikult privilegeeritud inimesed kasutavad ära teistest maailma piirkondadest pärit ebasoodsas olukorras olevaid naisi. See kujutab endast naiste õiguste ja reproduktiivelundite ärakasutamise vormi. Seda silmas pidades on oluline, et määrus piirduks põlvnemise tunnustamisega ELi siseselt ega hõlmaks kolmandas riigis kindlaks tehtud põlvnemise tunnustamist.

Euroopa Inimõiguste Kohtu praktika kohaselt on ELi liikmesriikidel juba praegu kohustus teatavatel asjaoludel tunnustada asendusema abil sündinud laste ja nende tulevaste vanemate vahelist suhet. Põlvnemise liikmesriikidevahelise tunnustamise lihtsustamisel on vaja tagada, et asendusemaduse turu jaoks ei loodaks stiimuleid. Käesolev määrus ei reguleeri siiski asendusemadust, mis kuulub liikmesriikide pädevusse.

MUUDATUSETTEPANEK

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon palub vastutaval õiguskomisjonil võtta arvesse järgmist:

Muudatusettepanek 1
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(5a) ELi toimimise lepingu artikli 81 lõike 3 teise lõigu kohaselt võib nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal võtta vastu otsuse, millega määratakse kindlaks need perekonnaõiguse piiriülese toimega aspektid, mille kohta võib õigusaktid võtta vastu tavamenetluse käigus. Sellega seoses rõhutas Euroopa Parlament, kui oluline on minna üle seadusandlikule tavamenetlusele ja kvalifitseeritud häälteenamusele valdkondades, mis on seotud põhiõiguste kaitsega liidus, sealhulgas piiriülese mõjuga perekonnaõiguse valdkondliku üleminekuklausli aktiveerimise kaudu (ELi toimimise lepingu artikli 81 lõike 3 teine lõik)[1a];
	[1a] Euroopa Parlamendi 11. juuli 2023. aasta resolutsioon ELi aluslepingute üleminekuklauslite rakendamise kohta (2022/2142(INI)).

Muudatusettepanek 2
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Kuigi liidul on pädevus võtta vastu perekonnaõiguse piiriülest toimet käsitlevaid meetmeid, näiteks õigusnorme, mis reguleerivad rahvusvahelist kohtualluvust, kohaldatavat õigust ja laste põlvnemise liikmesriikidevahelist tunnustamist, ei ole liit seni nendes valdkondades põlvnemist puudutavaid sätteid vastu võtnud. Nendes valdkondades praegu kohaldatavad liikmesriikide sätted erinevad üksteisest.	(8) Kuigi liidul on pädevus võtta vastu perekonnaõiguse piiriülest toimet käsitlevaid meetmeid, näiteks õigusnorme, mis reguleerivad rahvusvahelist kohtualluvust, kohaldatavat õigust ja laste põlvnemise liikmesriikidevahelist tunnustamist, ei ole liit seni nendes valdkondades põlvnemist puudutavaid sätteid vastu võtnud. Nendes valdkondades praegu kohaldatavad liikmesriikide sätted erinevad üksteisest. ***Et suurendada laste turvalisust ja hõlbustada peredel ELis elamist, on oluline, et liit võtaks vastu õigusaktid, mille kohaselt on põlvnemissuhe seaduslik piiriüleselt, mis on võrdõiguslikkuse eeltingimus.***

Muudatusettepanek 3
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) ELi toimimise lepingu artikli 21 ja sellega seotud teiseste õigusaktide alusel, nagu neid on tõlgendanud Euroopa Kohus, ei saa liikmesriigi riikliku identiteedi austamine ELi lepingu artikli 4 lõike 2 alusel ja liikmesriigi avalik kord olla põhjus, miks keelduda tunnustamast põlvnemissuhet ***laste ja nende*** samasooliste vanemate ***vahel*** lapse liidu õigusest tulenevate õiguste teostamisel. Lisaks võib selliste õiguste teostamise eesmärgil tõendada vanemaks olemist mis tahes viisil[52]. Seega ei ole liikmesriigil õigust nõuda, et kui isik tugineb vaba liikumise õiguse kasutamisel õigustele, mis on lapsel liidu õigusest tulenevalt, siis isik peab esitama kas käesoleva määrusega ette nähtud tõendid koos lahendiga või põlvnemist käsitleva ametliku dokumendi või käesoleva määrusega loodud Euroopa vanematõendi. See ei tohiks siiski isikut takistada esitamast sellistel juhtudel soovi korral ka käesoleva määrusega ette nähtud asjakohase tõendi või Euroopa vanematõendi. Tagamaks, et liidu kodanikke ja nende pereliikmeid teavitatakse sellest, et käesolev määrus ei mõjuta lapse õigusi, mis tulenevad liidu õigusest, peaksid sellele määrusele lisatud tõendite ja Euroopa vanematõendi vormid sisaldama avaldust selle kohta, et asjakohane tõend või Euroopa vanematõend ei mõjuta lapse õigusi, mis tulenevad liidu õigusest, eelkõige õigusi, mis on lapsel vaba liikumist reguleeriva liidu õiguse alusel, ning et selliste õiguste teostamiseks võib põlvnemissuhet tõendada mis tahes viisil.	(14) ELi toimimise lepingu artikli 21 ja sellega seotud teiseste õigusaktide alusel, nagu neid on tõlgendanud Euroopa Kohus, ei saa liikmesriigi riikliku identiteedi austamine ELi lepingu artikli 4 lõike 2 alusel ja liikmesriigi avalik kord olla põhjus, miks keelduda tunnustamast põlvnemissuhet***, olenemata sellest, kas tegemist on*** samasooliste vanemate***, transsooliste vanemate, üksikvanema või mitme vanemaga,*** lapse liidu õigusest tulenevate õiguste teostamisel. ***Lapse huvide kaitse peaks olema tähtsam kui rahvusliku identiteedi ja avaliku korra kaalutlused, et laps saaks elada stabiilses ja tunnustatud perekonnas, mis on vaba igasugusest häbimärgistamisest, sealhulgas õiguslikust vaatenurgast.*** Lisaks võib selliste õiguste teostamise eesmärgil tõendada vanemaks olemist mis tahes viisil[52]. Seega ei ole liikmesriigil õigust nõuda, et kui isik tugineb vaba liikumise õiguse kasutamisel õigustele, mis on lapsel liidu õigusest tulenevalt, siis isik peab esitama kas käesoleva määrusega ette nähtud tõendid koos lahendiga või põlvnemist käsitleva ametliku dokumendi või käesoleva määrusega loodud Euroopa vanematõendi. See ei tohiks siiski isikut takistada esitamast sellistel juhtudel soovi korral ka käesoleva määrusega ette nähtud asjakohase tõendi või Euroopa vanematõendi. Tagamaks, et liidu kodanikke ja nende pereliikmeid teavitatakse sellest, et käesolev määrus ei mõjuta lapse õigusi, mis tulenevad liidu õigusest, peaksid sellele määrusele lisatud tõendite ja Euroopa vanematõendi vormid sisaldama avaldust selle kohta, et asjakohane tõend või Euroopa vanematõend ei mõjuta lapse õigusi, mis

tulenevad liidu õigusest, eelkõige õigusi, mis on lapsel vaba liikumist reguleeriva liidu õiguse alusel, ning et selliste õiguste teostamiseks võib põlvnemissuhet tõendada mis tahes viisil.

[52] Euroopa Kohtu 25. juuli 2002. aasta otsus kohtuasjas C-459/99, MRAX, ECLI:EU:C:2002:461, punktid 61 ja 62, ning 17. veebruari 2005. aasta otsus kohtuasjas C-215/03, Oulane, ECLI:EU:C:2005:95, punktid 23–26.

[52] Euroopa Kohtu 25. juuli 2002. aasta otsus kohtuasjas C-459/99, MRAX, ECLI:EU:C:2002:461, punktid 61 ja 62, ning 17. veebruari 2005. aasta otsus kohtuasjas C-215/03, Oulane, ECLI:EU:C:2005:95, punktid 23–26.

Muudatusettepanek 4
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(17a) Lapse parimad huvid peaksid alati olema esikohal. Euroopa Inimõiguste Kohus on sõnaselgelt märkinud, et lapse parimad huvid vähendavad osalisriikide kaalutlusruumi lapse ja vanema vahelise suhte tunnustamisel[1a] ning et see hõlmab nende kasvatamise, nende vajaduste rahuldamise ja heaolu tagamise eest vastutavate isikute õiguslikku kindlaksmääramist, samuti lapse võimalust elada ja areneda stabiilses keskkonnas[2a]. Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaselt on lastel õigus era- ja perekonnaelule. Selleks et täielikult austada lapse õigust era- ja perekonnaelule ning lapse parimaid huve, on oluline austada ja tunnustada mitte ainult lapse ja vanema õiguslikke sidemeid, vaid ka vanemate kooselu ja abielu, tagades sellega õiguse era- ja perekonnaelu austamisele. Seetõttu peaks Euroopa vanematõend sisaldama seaduslikult tunnustatud vanemate taotluse korral nendevahelisi suhteid, sealhulgas registreeritud kooselu ja abielu.

[1a] Euroopa Inimõiguste Kohtu 22. novembri 2022. aasta otsus [III jagu], D.B. ja teised vs. Šveits – 58252/15 ja 58817/15

[2a] Euroopa Inimõiguste Kohus, 10.4.2019 [GC], Prantsuse kassatsioonikohtu taotletud nõuandev arvamus.

Muudatusettepanek 5
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Kooskõlas rahvusvaheliste konventsioonide sätete ja liidu õigusega tuleks käesoleva määrusega tagada, et lapsed saavad kasutada oma õigusi ja säilitavad oma õigusliku seisundi piiriülestes olukordades ilma diskrimineerimiseta. Sel eesmärgil ja võttes arvesse Euroopa Kohtu praktikat, ka liikmesriikidevahelise vastastikuse usalduse vallas, ja Euroopa Inimõiguste Kohtu praktikat, peaks käesolev määrus hõlmama ühes liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemise tunnustamist teises liikmesriigis, olenemata sellest, kuidas laps eostati või sündis või milline on tema perekond, ning hõlmama riigisisest lapsendamist. Seepärast peaks käesolev määrus, kui selle määruse kohaldatavat õigust käsitlevatest normidest ei tulene teisiti, hõlmama teises liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemise tunnustamist samasooliste vanematega lapse puhul. Käesolev määrus peaks hõlmama ka teises liikmesriigis riigisiseselt lapsendatud lapse puhul põlvnemise tunnustamist liikmesriigis selle liikmesriigi riigisisest lapsendamist reguleerivate õigusnormide alusel.	(21) Kooskõlas rahvusvaheliste konventsioonide sätete ja liidu õigusega tuleks käesoleva määrusega tagada, et lapsed saavad kasutada oma õigusi ja säilitavad oma õigusliku seisundi piiriülestes olukordades ilma diskrimineerimiseta***, mis on muu hulgas tingitud perekonna koosseisust***. Sel eesmärgil ja võttes arvesse Euroopa Kohtu praktikat, ka liikmesriikidevahelise vastastikuse usalduse vallas, ja Euroopa Inimõiguste Kohtu praktikat, peaks käesolev määrus hõlmama ühes liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemise tunnustamist teises liikmesriigis, olenemata sellest, kuidas laps eostati või sündis või milline on tema perekond, ning hõlmama riigisisest ***või rahvusvahelist*** lapsendamist. Seepärast peaks käesolev määrus, kui selle määruse kohaldatavat õigust käsitlevatest normidest ei tulene teisiti, hõlmama teises liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemise tunnustamist samasooliste vanematega***, transsooliste vanematega, üksikvanemaga ja rohkem kui kahe vanemaga*** lapse puhul. Käesolev määrus peaks hõlmama ka teises liikmesriigis riigisiseselt lapsendatud lapse puhul põlvnemise tunnustamist liikmesriigis selle liikmesriigi riigisisest lapsendamist reguleerivate õigusnormide alusel.

Muudatusettepanek 6
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Käesoleva määruse kohaldamisel võib põlvnemine olla bioloogiline, geneetiline, tuleneda lapsendamisest või seadusest. Ka käesoleva määruse kohaldamisel peaks põlvnemine tähendama vanema ***ja lapse*** vahelist põlvnemissuhet, mis on kindlaks tehtud seaduses sätestatud korras ning mis peaks hõlmama konkreetse(te) vanema(te) lapseks olemise õiguslikku seisundit. Käesolev määrus peaks hõlmama põlvnemist, mis on kindlaks tehtud liikmesriigis nii alaealiste kui ka täiskasvanute, sealhulgas surnud lapse ja veel sündimata lapse puhul, olgu tegemist üksikvanemaga, de facto paariga, abielupaariga või suhtele kohaldatava õiguse kohaselt abielule sarnase toimega suhtes (näiteks registreeritud kooselu) oleva paariga. Käesolevat määrust tuleks kohaldada olenemata selle lapse kodakondsusest, kelle põlvnemine tuleb kindlaks teha, ning olenemata lapse vanemate kodakondsusest. Käesolevas määruses kasutatud terminit „vanem“ tuleks vajaduse korral mõista nii, et see viitab seadusjärgsele vanemale, tulevasele vanemale, isikule, kes väidab end olevat vanem, või isikule, kelle kohta laps väidab, et on temast põlvnenud.	(24) Käesoleva määruse kohaldamisel võib põlvnemine olla bioloogiline, geneetiline, tuleneda lapsendamisest või seadusest. Ka käesoleva määruse kohaldamisel peaks põlvnemine tähendama ***lapse ja*** vanema vahelist põlvnemissuhet, mis on kindlaks tehtud seaduses sätestatud korras ning mis peaks hõlmama konkreetse(te) vanema(te) lapseks olemise õiguslikku seisundit. Käesolev määrus peaks hõlmama põlvnemist, mis on kindlaks tehtud liikmesriigis nii alaealiste kui ka täiskasvanute, sealhulgas surnud lapse ja veel sündimata lapse puhul, olgu tegemist üksikvanemaga, ***mitme vanemaga,*** de facto paariga, abielupaariga või suhtele kohaldatava õiguse kohaselt abielule sarnase toimega suhtes (näiteks registreeritud kooselu) oleva paariga. Käesolevat määrust tuleks kohaldada olenemata selle lapse kodakondsusest, kelle põlvnemine tuleb kindlaks teha, ning olenemata lapse vanemate kodakondsusest. ***Käesolevat määrust tuleks kohaldada olenemata sellest, kuidas ja mis tüüpi perekonnas laps sündis.*** Käesolevas määruses kasutatud terminit „vanem“ tuleks vajaduse korral mõista nii, et see viitab seadusjärgsele vanemale, tulevasele vanemale, isikule, kes väidab end olevat vanem, või isikule, kelle kohta laps väidab, et on temast põlvnenud.

Muudatusettepanek 7
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(24a) Käesolev määrus sillutab teed

	kõikide peremudelite õiguslikule tunnustamisele, olenemata selle vormist. Traditsioonilisele peremudelile mittevastavate perede tunnustamata jätmine ei ole kooskõlas lapse parimate huvidega, sest see diskrimineerib lapsi sünnipära alusel, on vastuolus lapse väärikusega, kahjustab lapse harmoonilist arengut ja takistab laste põhiõiguste tõhusat kasutamist. Seega peaks komisjon esitama ettepaneku, mis tagaks abielude ja registreeritud partnerluste vastastikuse tunnustamise.

Muudatusettepanek 8
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Käesolevat määrust ***ei*** tuleks kohaldada selliste ***eelnevalt lahendatavate küsimuste*** suhtes nagu abielu või suhtele kohaldatava õiguse kohaselt abielule sarnase toimega suhte olemasolu, kehtivus või tunnustamine***, mida tuleks jätkuvalt reguleerida liikmesriikide siseriikliku õigusega, sealhulgas nende rahvusvahelise eraõiguse normidega, ning vajaduse korral Euroopa Kohtu vaba liikumist käsitleva praktikaga***.	(30) Käesolevat määrust tuleks kohaldada selliste ***kõrvalküsimuste*** suhtes nagu abielu või suhtele kohaldatava õiguse kohaselt abielule sarnase toimega suhte***, näiteks registreeritud kooselu*** olemasolu, kehtivus või tunnustamine.

Muudatusettepanek 9
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(45a) Kui vanemluse tuvastamine sõltub näiteks registreeritud kooselu või abielu olemasoluga seotud kõrvalküsimuse lahendamisest, peaksid liikmesriikide kohtud ja muud pädevad asutused austama hartas sätestatud põhiõigusi ja põhimõtteid, eelkõige õigust mittediskrimineerimisele ning õigust era- ja perekonnaelu puutumatusele, samuti

vaba liikumist käsitlevat Euroopa Kohtu praktikat, eelkõige otsust kohtuasjas Coman (C-673/16), millele järgneb Euroopa Parlamendi resolutsioon 2021/2679(RSP), milles sätestatakse, et kõik liikmesriigid peaksid tunnustama samasooliste abielu või teises liikmesriigis sõlmitud registreeritud partnerlust, et austada ELi kodanike liikumis- ja elamisvabadust.

Muudatusettepanek 10
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Käesoleva määruse ***kohane põlvnemise kindlakstegemise menetlus peaks*** aluspõhimõttena ***andma alla 18aastastele lastele***, keda menetlus puudutab ja kes on ***võimelised vastavalt Euroopa Kohtu praktikale*** kujundama oma seisukoha, ***tegeliku ja tulemusliku võimaluse*** oma arvamust avaldada ning lapse huvisid hinnates tuleks neid seisukohti asjakohaselt arvesse võtta. Käesoleva määrusega tuleks siiski liikmesriikide õiguse ja menetluskorra alusel otsustada küsimus, kes lapse ära kuulab ja kuidas laps ära kuulatakse. Lisaks, kuigi lapsele jääb õigus olla ära kuulatud, ei peaks lapse ärakuulamine olema absoluutne kohustus, kuigi seda tuleks lapse huvisid arvesse võttes hinnata.	(49) ***Vastavalt ÜRO lapse õiguste konventsiooni artiklile 12 ja harta artikli 24 lõikele 1 on kõigil lastel õigus väljendada oma seisukohti kõigis neid puudutavates küsimustes ning õigus sellele, et nende seisukohti, füüsilisi märke, avaldusi ja käitumist kaalutaks ja võetaks arvesse.*** Käesoleva määruse ***kohastes menetlustes tuleks*** aluspõhimõttena***, ja kui see on kohaldatav, lapsele***, keda menetlus puudutab ja kes on ***võimeline*** kujundama oma seisukoha, ***anda tegelik ja tulemuslik võimalus*** oma arvamust avaldada ning lapse huvisid hinnates tuleks neid seisukohti asjakohaselt arvesse võtta. Käesoleva määrusega tuleks siiski liikmesriikide õiguse ja menetluskorra alusel otsustada küsimus, kes lapse ära kuulab ja kuidas laps ära kuulatakse. Lisaks, kuigi lapsele jääb õigus olla ära kuulatud, ei peaks lapse ärakuulamine olema absoluutne kohustus, kuigi seda tuleks lapse huvisid arvesse võttes hinnata.

Muudatusettepanek 11
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) ***Avaliku huviga seotud kaalutlustel peaks liikmesriikide kohtutel ja teistel põlvnemist kindlakstegevatel pädevatel asutustel olema õigus erandkorras eirata välisriigi õiguse teatavaid sätteid, kui konkreetsel juhul oleks nende sätete kohaldamine ilmselgelt vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga (ordre public).*** Kohtul või muul pädeval asutusel ei tohiks ***siiski*** olla võimalik kasutada avaliku korra erandit teise riigi õiguse kohaldamise vältimiseks, kui see oleks vastuolus hartaga ja eelkõige selle artikliga 21, mis keelab diskrimineerimise.	(56) Kohtul või muul pädeval asutusel ei tohiks olla võimalik kasutada avaliku korra erandit teise riigi õiguse kohaldamise vältimiseks, kui see oleks vastuolus hartaga ja eelkõige selle artikliga 21, mis keelab diskrimineerimise.

Muudatusettepanek 12
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 66

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(66) ***Kuigi käesoleva määruse kohast kohustust anda alla 18aastastele lastele võimalus avaldada oma arvamust ei tuleks kohaldada siduva õigusjõuga ametlike dokumentide suhtes, tuleks siiski arvesse võtta laste*** õigust avaldada oma arvamust vastavalt harta artiklile 24 ning pidades silmas ÜRO lapse õiguste konventsiooni artiklit 12, nagu seda rakendatakse siseriikliku õiguse ja menetluskorraga. Asjaolu, et ***lastele*** ei antud võimalust avaldada oma arvamust, ei tohiks automaatselt olla siduva õigusjõuga ametlike dokumentide tunnustamisest keeldumise alus.	(66) ***Lapse*** õigust avaldada oma arvamust vastavalt harta artiklile 24 ning pidades silmas ÜRO lapse õiguste konventsiooni artiklit 12, nagu seda rakendatakse siseriikliku õiguse ja menetluskorraga***, tuleks arvesse võtta ka siduva õigusliku toimega ametlike dokumentide puhul***. Asjaolu, et ***alla 18aastasele lapsele*** ei antud võimalust avaldada oma arvamust, ei tohiks ***siiski*** automaatselt olla siduva õigusjõuga ametlike dokumentide tunnustamisest keeldumise alus.

Muudatusettepanek 13
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 67

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(67) Kui liikmesriigis tunnustatakse käesoleva määruse alusel teises	***välja jäetud***

liikmesriigis tehtud põlvnemist kinnitavat lahendit või teises liikmesriigis koostatud või registreeritud siduva õigusjõuga põlvnemist kinnitavat ametlikku dokumenti, ei tohiks see tähendada, et tunnustatakse selle lapse vanemate võimalikku abielu või registreeritud kooselu, kelle põlvnemine on kindlaks tehtud või kavatsetakse kindlaks teha.

Muudatusettepanek 14
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 75

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(75) ***Avaliku huvi kaalutlused peaksid võimaldama liikmesriikide kohtutel või muudel pädevatel asutustel erandlike asjaolude korral keelduda tunnustamast või vajaduse korral võtmast vastu lahendit või ametlikku dokumenti muus liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemise kohta, kui selle tunnustamine või vastuvõtmine oleks konkreetsel juhul ilmselgelt vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga (ordre public).*** Kohtutel või muudel pädevatel asutustel ei tohiks ***siiski*** olla võimalik keelduda teises liikmesriigis tehtud lahendi või väljaantud ametliku dokumendi tunnustamisest või vajaduse korral vastuvõtmisest, kui see oleks vastuolus hartaga, eelkõige harta artikliga 21, millega keelatakse diskrimineerimine.	(75) Kohtutel või muudel pädevatel asutustel ei tohiks olla võimalik keelduda teises liikmesriigis tehtud lahendi või väljaantud ametliku dokumendi tunnustamisest või vajaduse korral vastuvõtmisest, kui see oleks vastuolus hartaga, eelkõige harta artikliga 21, millega keelatakse diskrimineerimine.

Muudatusettepanek 15
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 76

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(76) Selleks et ühes liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemist saaks tunnustada kiiresti, sujuvalt ja tõhusalt, peaksid lapsed või nende vanem(ad) suutma hõlpsasti tõendada lapse staatust	(76) Selleks et ühes liikmesriigis kindlakstehtud põlvnemist saaks tunnustada kiiresti, sujuvalt ja tõhusalt, peaksid lapsed või nende vanem(ad) suutma hõlpsasti tõendada lapse staatust

teises liikmesriigis. Et võimaldada neil seda teha, tuleks käesoleva määrusega ette näha ühtse tõendi loomine, milleks on Euroopa vanematõend, mis väljastatakse kasutamiseks teises liikmesriigis. Subsidiaarsuse põhimõtte järgimise tagamiseks ei peaks Euroopa vanematõend asendama siseriiklikke dokumente, mis võivad liikmesriikides samalaadsel eesmärgil olemas olla.	teises liikmesriigis. ***See on oluline samm bürokraatia vähendamiseks ja vaba liikumise parandamiseks Euroopa Liidus, et edendada soolist võrdõiguslikkust.*** Et võimaldada neil seda teha, tuleks käesoleva määrusega ette näha ühtse tõendi loomine, milleks on Euroopa vanematõend, mis väljastatakse kasutamiseks teises liikmesriigis. Subsidiaarsuse põhimõtte järgimise tagamiseks ei peaks Euroopa vanematõend asendama siseriiklikke dokumente, mis võivad liikmesriikides samalaadsel eesmärgil olemas olla.

Muudatusettepanek 16
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 81

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(81) Kohus või muu pädev asutus peaks Euroopa vanematõendi väljastama taotluse korral. Euroopa vanematõendi originaal peaks jääma tõendeid välja andvale asutusele, kes peaks väljastama taotlejale või taotleja esindajale ühe või mitu Euroopa vanematõendi kinnitatud ärakirja. Võttes arvesse põlvnemisstaatuse stabiilsust enamikul juhtudel, ei peaks Euroopa vanematõendi ärakirjade kehtivus olema ajaliselt piiratud, ilma et see piiraks võimalust Euroopa vanematõendit vajaduse korral parandada, muuta, peatada või tühistada. Käesoleva määrusega tuleks ette näha võimalus vaidlustada väljaandva asutuse otsus, kaasa arvatud otsus Euroopa vanematõendi väljaandmisest keeldumise kohta. Kui Euroopa vanematõendit parandatakse, muudetakse, see peatatakse või tühistatakse, peaks väljaandev asutus teavitama isikuid, kellele on väljastatud vanematõendi kinnitatud ärakiri, et vältida ärakirjade väärkasutamist.	(81) Kohus või muu pädev asutus peaks Euroopa vanematõendi väljastama ***taotleja, või kui see on kohaldatav, taotleja seadusliku esindaja*** taotluse korral. Euroopa vanematõendi originaal peaks jääma tõendeid välja andvale asutusele, kes peaks väljastama taotlejale või taotleja esindajale ühe või mitu Euroopa vanematõendi kinnitatud ärakirja. Võttes arvesse põlvnemisstaatuse stabiilsust enamikul juhtudel, ei peaks Euroopa vanematõendi ärakirjade kehtivus olema ajaliselt piiratud, ilma et see piiraks võimalust Euroopa vanematõendit vajaduse korral parandada, muuta, peatada või tühistada. Käesoleva määrusega tuleks ette näha võimalus vaidlustada väljaandva asutuse otsus, kaasa arvatud otsus Euroopa vanematõendi väljaandmisest keeldumise kohta. Kui Euroopa vanematõendit parandatakse, muudetakse, see peatatakse või tühistatakse, peaks väljaandev asutus teavitama isikuid, kellele on väljastatud vanematõendi kinnitatud ärakiri, et vältida ärakirjade väärkasutamist.

Muudatusettepanek 17
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 83

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(83) Euroopa elektrooniline juurdepääsupunkt peaks võimaldama ***füüsilistel isikutel*** või nende esindajatel esitada Euroopa vanematõendi taotluse ning vanematõendit vastu võtta ja saata elektrooniliselt. Samuti peaks see võimaldama neil suhelda elektrooniliselt liikmesriikide kohtute või muude pädevate asutustega menetlustes***, mille eesmärk on teha otsus, et puuduvad alused põlvnemisasjas tehtud lahendi või ametliku dokumendi tunnustamisest keeldumiseks, või menetlustes, mille eesmärk on põlvnemisasjas tehtud lahendi või ametliku dokumendi tunnustamisest keeldumine***. Liikmesriikide kohtud või muud pädevad asutused peaksid suhtlema kodanikega Euroopa elektroonilise juurdepääsupunkti kaudu ainult siis, kui kodanik on andnud eelnevalt sõnaselge nõusoleku selle kommunikatsioonivahendi kasutamiseks.	(83) Euroopa elektrooniline juurdepääsupunkt peaks võimaldama ***taotlejatel*** või nende ***seaduslikel*** esindajatel esitada Euroopa vanematõendi taotluse ning vanematõendit vastu võtta ja saata elektrooniliselt. Samuti peaks see võimaldama neil suhelda elektrooniliselt liikmesriikide kohtute või muude pädevate asutustega ***käesoleva määruse kohastes*** menetlustes. Liikmesriikide kohtud või muud pädevad asutused peaksid suhtlema kodanikega Euroopa elektroonilise juurdepääsupunkti kaudu ainult siis, kui kodanik on andnud eelnevalt sõnaselge nõusoleku selle kommunikatsioonivahendi kasutamiseks.

Muudatusettepanek 18
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 89 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(89a) Selleks et muuta määrust selgemaks ning parandada asjade tulemuste ja määruse kohaldamise juhtumite prognoositavust, peaks komisjon välja töötama käesoleva määruse kohaldamise ja täitmise tagamise selgekeelsed suunised, et määrus oleks erialaste õiguslike teadmisteta peredele ja üldsusele kättesaadavam.

Muudatusettepanek 19
Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 89 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(89b) Selleks et parandada vahendi selgust ning nende juhtumite ja stsenaariumide tulemuste prognoositavust, mille puhul seda kohaldatakse, peaksid liikmesriigid komisjoni ja Euroopa õigusalase koolituse võrgustiku toetusel korraldama koolituse kohtunikele ja asjaomastele riigiasutustele, tagamaks käesoleva määruse nõuetekohane rakendamine.

Muudatusettepanek 20
Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 99 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(99a) Arvestades, et praegune õigusmaastik mõjutab eelkõige vikerkaareperekondi ja muid peremudeleid, mis ei lähe traditsioonilise tuumikperekonna mudeli alla, on väga vajalik, et käesolev määrus jõustuks kiiresti. Seetõttu peaks komisjon juhul, kui kokkulepet ei saavutata, kaaluma õigusakti ettepaneku tegemist ELi toimimise lepingu artikli 21 lõike 2 alusel või tuleks välja töötada muud võimalused, näiteks tõhustatud koostöö.

Muudatusettepanek 21
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolevas määruses sätestatakse ühised õigusnormid kohtualluvuse ja kohaldatava õiguse kohta seoses põlvnemise kindlakstegemisega liikmesriigis piiriülestes olukordades, ühised õigusnormid teises liikmesriigis põlvnemisasjades tehtud lahendite ning	Käesolevas määruses sätestatakse ühised õigusnormid kohtualluvuse ja kohaldatava õiguse kohta seoses põlvnemise kindlakstegemisega liikmesriigis piiriülestes olukordades, ühised õigusnormid teises liikmesriigis põlvnemisasjades tehtud lahendite ning

koostatud või registreeritud ametlike dokumentide tunnustamiseks või vajaduse korral vastuvõtmiseks liikmesriigis ning luuakse Euroopa vanematõend.	koostatud või registreeritud ametlike dokumentide ***vastastikuseks*** tunnustamiseks või vajaduse korral vastuvõtmiseks liikmesriigis ning luuakse Euroopa vanematõend***, eelkõige selleks, et edendada vaba liikumist, mittediskrimineerimist, era- ja perekonnaelu austamist, lapse parimaid huve ning proportsionaalsuse põhimõtet***.

Muudatusettepanek 22
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Käesolev määrus ei mõjuta ***lapse*** õigusi, mis tulenevad liidu õigusest, eelkõige õigusi, mis on lapsel vaba liikumist käsitleva liidu õiguse, sealhulgas direktiivi 2004/38/EÜ alusel. ***Eelkõige ei mõjuta käesolev määrus piiranguid, mis on kehtestatud avaliku korra kasutamisele põhjendusena põlvnemise tunnustamisest keeldumiseks, kui liikmesriigid on vaba liikumist käsitleva liidu õiguse kohaselt kohustatud tunnustama teise liikmesriigi ametiasutuste poolt liidu õigusest tulenevate õiguste kasutamiseks välja antud põlvnemissuhet tõendavat dokumenti.***	1. Käesolev määrus ei mõjuta õigusi, mis tulenevad liidu õigusest, eelkõige õigusi, mis on lapsel vaba liikumist käsitleva liidu õiguse, sealhulgas direktiivi 2004/38/EÜ alusel.

Muudatusettepanek 23
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Liikmesriigid austavad käesoleva määruse kohaldamisalas õiguslikult tunnustatud vanemate vahelisest suhtest, sealhulgas registreeritud kooselu ja abielu, tulenevaid õigusi.

Muudatusettepanek 24
Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) abielu või suhtele kohaldatava õiguse kohaselt abielule sarnase toimega suhte, näiteks registreeritud kooselu olemasolu, kehtivus või tunnustamine;	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 25
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(h) kodakondsus;	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Käesolevat määrust ei kohaldata kolmandas riigis tehtud põlvnemist kinnitavate lahendite tunnustamise ega kolmandas riigis koostatud või registreeritud põlvnemist kinnitavate või tõendavate ametlike dokumentide tunnustamise või vajaduse korral vastuvõtmise suhtes.	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 27
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõik 1 – punkt 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. „põlvnemine“ – põlvnemissuhe, mis on kindlaks tehtud seaduses sätestatud korras. See hõlmab konkreetse vanema või vanemate lapseks olemise õiguslikku seisundit;	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolev määrus ei mõjuta liikmesriikide asutuste pädevust põlvnemisega seotud asjade menetlemisel.	Käesolev määrus ei mõjuta liikmesriikide asutuste pädevust põlvnemisega seotud asjade menetlemisel ***ilma mis tahes piiriülese mõõtmeta***.

Muudatusettepanek 29
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Kui vanemluse tuvastamine sõltub kõrvalküsimuse lahendamisest, järgivad liikmesriikide kohtud ja muud pädevad asutused hartas tunnustatud põhiõigusi ja põhimõtteid, eelkõige harta artiklit 21 mittediskrimineerimise põhimõtte kohta, sealhulgas harta artikli 7 kohaseid positiivseid ja negatiivseid kohustusi era- ja perekonnaelu austamise kohta.

Muudatusettepanek 30
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Lapse õigus oma arvamust avaldada	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Muudatusettepanek 31
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Käesoleva määruse alusel pädevust teostades annavad ***liikmesriigi*** kohtud kooskõlas siseriikliku õiguse ja menetluskorraga alla 18aastasele lapsele, ***kelle põlvnemist kindlaks tehakse ja*** kes on suuteline kujundama oma seisukoha,	1. Käesoleva määruse alusel pädevust teostades annavad ***liikmesriikide*** kohtud kooskõlas siseriikliku õiguse ja menetluskorraga alla 18aastasele lapsele, kes on suuteline kujundama oma seisukoha, tegeliku ja tulemusliku

tegeliku ja tulemusliku võimaluse avaldada oma arvamust kas otse või esindaja või asjakohase asutuse vahendusel.	võimaluse avaldada oma arvamust kas otse või esindaja või asjakohase asutuse vahendusel.

Muudatusettepanek 32
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui kohus annab kooskõlas siseriikliku õiguse ja menetluskorraga alla 18aastasele lapsele võimaluse avaldada vastavalt käesolevale artiklile oma arvamust, kaalub kohus lapse arvamust nõuetekohaselt, võttes arvesse tema vanust ja küpsust.	2. Kui kohus annab kooskõlas siseriikliku õiguse ja menetluskorraga alla 18aastasele lapsele võimaluse avaldada vastavalt käesolevale artiklile oma arvamust, kaalub kohus lapse arvamust***, füüsilisi märke, avaldusi ja käitumist*** nõuetekohaselt, võttes arvesse tema vanust ja küpsust.

Muudatusettepanek 33
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Avalik kord (ordre public)	***Põhiõiguste järgimine***

Muudatusettepanek 34
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Käesolevas määruses osutatud mis tahes riigi õiguse kohaldamisest võib keelduda üksnes juhul, kui selle kohaldamine on ilmselgelt vastuolus kohtu asukohariigi avaliku korraga (ordre public)***.	1. ***Liikmesriikide kohtud ja muud pädevad asutused teevad kõik käesoleva määruse kohased otsused kooskõlas põhiõiguste ja põhimõtetega, mis on sätestatud hartas, eelkõige selle artiklis 21, mis käsitleb õigust mittediskrimineerimisele ja artiklis 7, mis käsitleb era- ja perekonnaelu austamist, võttes arvesse lapse parimaid huve ning proportsionaalsuse põhimõtet***.

Muudatusettepanek 35
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriikide kohtud ja muud pädevad asutused järgivad käesoleva määruse artikli 1 kohaldamisel hartas tunnustatud põhiõigusi ja põhimõtteid, eelkõige harta artiklit 21 mittediskrimineerimise põhimõtte kohta.	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 36
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Tõend täidetakse ja väljastatakse lahendi keeles. ***Tõendi võib*** väljastada ka ***mõnes muus poole soovitud*** Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles. ***See ei pane tõendit välja andvale kohtule kohustust esitada vabade tekstiväljade tõlgitava teksti tõlge või transliteratsioon.***	2. Tõend täidetakse ja väljastatakse lahendi keeles. ***Poole soovi korral tuleb tõend*** väljastada ka ***ühes või mitmes*** Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles.

Muudatusettepanek 37
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui tunnustamine on ilmselgelt vastuolus selle liikmesriigi avaliku korraga, kus taotletakse tunnustamist, võttes arvesse lapse huvisid;	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 38
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) sellise isiku taotluse alusel, kes väidab, et lahend kahjustab tema ***isadust***	(c) sellise isiku taotluse alusel, kes väidab, et lahend kahjustab tema

või emadust lapse suhtes, kui lahend on tehtud ilma seda isikut ära kuulamata;	***vanemlust*** lapse suhtes, kui lahend on tehtud ilma seda isikut ära kuulamata ***ja tõendeid esitamata***;

Muudatusettepanek 39
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriikide kohtud ja muud pädevad asutused kohaldavad lõike 1 punkti a, järgides põhiõigusi ja põhimõtteid, mis on sätestatud hartas, eelkõige harta artiklis 21, mis käsitleb õigust mittediskrimineerimisele.	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 40
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Kohus ***võib loobuda*** lõikes 4 osutatud dokumentide esitamise nõudest,	7. Kohus ***loobub*** lõikes 4 osutatud dokumentide esitamise nõudest,

Muudatusettepanek 41
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Tõend täidetakse ametliku dokumendi koostamise keeles. ***Selle võib*** väljastada ka ***mõnes muus poole soovitud*** Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles. ***See ei pane tõendit väljastavale pädevale asutusele kohustust esitada vabade tekstiväljade tõlgitava teksti tõlge või transliteratsioon.***	3. Tõend täidetakse ametliku dokumendi koostamise keeles. ***Poole soovi korral tuleb tõend*** väljastada ka ***ühes või mitmes*** Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles.

Muudatusettepanek 42
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui tunnustamine on ilmselgelt vastuolus selle liikmesriigi avaliku korraga, kus taotletakse tunnustamist, võttes arvesse lapse huvisid;	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 43
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui ametlik dokument koostati või registreeriti ametlikult, ilma et oleks kaasatud isikut, kes oma taotluses väidab, et ametlik dokument rikub tema ***isadust või emadust*** lapse suhtes;	(b) kui ametlik dokument koostati või registreeriti ametlikult, ilma et oleks kaasatud isikut, kes oma taotluses väidab, et ametlik dokument rikub tema ***vanemlust*** lapse suhtes;

Muudatusettepanek 44
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriikide kohtud ja muud pädevad asutused kohaldavad lõike 1 punkti a, järgides põhiõigusi ja põhimõtteid, mis on sätestatud hartas, eelkõige harta artiklis 21, mis käsitleb õigust mittediskrimineerimisele.	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 45
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Põlvnemist kinnitava ja siduva õigusjõuga ametliku dokumendi tunnustamisest võib keelduda, kui see on ametlikult koostatud või registreeritud, ilma et ***lastele*** oleks antud võimalust avaldada oma arvamust. ***Kui lapsed olid dokumendi koostamise ajal alla***	3. Põlvnemist kinnitava ja siduva õigusjõuga ametliku dokumendi tunnustamisest võib keelduda, kui see on ametlikult koostatud või registreeritud, ilma et ***lapsele*** oleks ***artikli 15 kohaselt*** antud võimalust avaldada oma arvamust.

18aastased, kohaldatakse käesolevat sätet juhul, kui lapsed olid suutelised oma seisukohti kujundama.

Muudatusettepanek 46
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Põlvnemisasjas lahendi teinud päritoluliikmesriigi kohtu pädevust ei kontrollita. ***Artikli 31 lõike 1 punktis a osutatud avalikule korrale vastavuse kontrollimist ei või kohaldada artiklites 6–9 sätestatud kohtualluvusnormide suhtes.***	Põlvnemisasjas lahendi teinud päritoluliikmesriigi kohtu pädevust ei kontrollita.

Muudatusettepanek 47
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Ametlikul dokumendil, millel ei ole päritoluliikmesriigis siduvat õigusjõudu, on teises liikmesriigis sama tõendusjõud nagu dokumendi päritoluliikmesriigis, või võimalikult samalaadne toime***, tingimusel et see ei ole ilmselgelt vastuolus selle liikmesriigi avaliku korraga (ordre public), kus see esitatakse***.	1. Ametlikul dokumendil, millel ei ole päritoluliikmesriigis siduvat õigusjõudu, on teises liikmesriigis sama tõendusjõud nagu dokumendi päritoluliikmesriigis, või võimalikult samalaadne toime.

Muudatusettepanek 48
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriikide kohtud ja muud pädevad asutused kohaldavad lõikes 1 osutatud avalikku korda (ordre public), järgides põhiõigusi ja põhimõtteid, mis on sätestatud hartas, eelkõige harta artiklis 21, mis käsitleb õigust mittediskrimineerimisele.	***välja jäetud***

Muudatusettepanek 49
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 47 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vanematõend on mõeldud kasutamiseks lapsele või tema esindajale, kes peab ***teises liikmesriigis*** tuginema lapse põlvnemise staatusele.	Vanematõend on mõeldud kasutamiseks lapsele või tema esindajale, kes peab tuginema lapse põlvnemise staatusele.

Muudatusettepanek 50
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 47 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Liikmesriigid lisavad õiguslikult tunnustatud vanemate taotluse korral Euroopa vanematõendile ka teabe vanemate vahelise suhte kohta, sealhulgas sellised kategooriad nagu registreeritud kooselu ja abielu.

Muudatusettepanek 51
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 3 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) andmed ***iga*** vanema kohta: perekonnanimi (-nimed) (vajaduse korral sünnijärgne perekonnanimi (-nimed)), eesnimi (-nimed), sünniaeg ja -koht, kodakondsus, isikukood (vajaduse korral), aadress;	(c) andmed ***esimese*** vanema***, ja kui see on kohaldatav, teis(t)e vanema(te)*** kohta: perekonnanimi (-nimed) (vajaduse korral sünnijärgne perekonnanimi (-nimed)), eesnimi (-nimed), sünniaeg ja -koht, kodakondsus, isikukood (vajaduse korral), aadress;

Muudatusettepanek 52
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) asjaolud, millele taotleja põlvnemisega seoses tugineb, lisades põlvnemist kinnitava dokumendi (dokumentide) originaali või koopia(d)***, millel on siduv õigusjõud või mis tõendavad põlvnemist***;	(e) asjaolud, millele taotleja põlvnemisega seoses tugineb, lisades põlvnemist kinnitava ***või tõendava*** dokumendi (dokumentide) originaali või koopia(d);

Muudatusettepanek 53
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Kui liikmesriik võimaldab digitaalset juurdepääsu lõikes 3 osutatud teabele, antakse taotlejale juurdepääs IV lisas sätestatud vormi digitaalsele versioonile.

Muudatusettepanek 54
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Vanematõendit välja andev asutus kontrollib pärast taotluse saamist taotleja poolt esitatud teavet ja avaldusi ning dokumente ja muid tõendeid. Asutus teostab selliseks kontrolliks vajalikku uurimist omal algatusel, kui see on nõutav või lubatud vanematõendit välja andva asutuse riigi õiguse kohaselt, või palub taotlejal esitada täiendavaid ***asjakohaseid*** tõendeid.	1. Vanematõendit välja andev asutus kontrollib pärast taotluse saamist taotleja poolt esitatud teavet ja avaldusi ning dokumente ja muid tõendeid. Asutus teostab selliseks kontrolliks vajalikku uurimist omal algatusel, kui see on nõutav või lubatud vanematõendit välja andva asutuse riigi õiguse kohaselt, või palub taotlejal esitada täiendavaid tõendeid***, mis on vanematõendi välja andmiseks vajalikud***.

Muudatusettepanek 55
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 51 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vanematõendit välja andev asutus annab vanematõendi välja viivitamata vastavalt	Vanematõendit välja andev asutus annab vanematõendi välja viivitamata ***ja mitte***

käesolevas peatükis kehtestatud korrale, kui tõendamist vajavad asjaolud on määratud kindlaks kooskõlas õigusega, mida kohaldatakse põlvnemise kindlakstegemise suhtes. Ta kasutab selleks V lisas esitatud vormi.

hiljem kui kümme päeva pärast taotluse saamist, vastavalt käesolevas peatükis kehtestatud korrale, kui tõendamist vajavad asjaolud on määratud kindlaks kooskõlas õigusega, mida kohaldatakse põlvnemise kindlakstegemise suhtes. Ta kasutab selleks V lisas esitatud vormi.

Muudatusettepanek 56
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 51 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Vanematõend peab olema kättesaadav nii paberkandjal kui ka elektrooniliselt.

Muudatusettepanek 57
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 52 – lõik 1 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(h) andmed ***iga*** vanema kohta: perekonnanimi (-nimed) (vajaduse korral sünnijärgne perekonnanimi (-nimed)), eesnimi (-nimed), sünniaeg ja -koht, kodakondsus, isikukood (vajaduse korral), aadress;	(h) andmed ***esimese*** vanema***, ja kui see on kohaldatav, teis(t)e vanema(te)*** kohta: perekonnanimi (-nimed) (vajaduse korral sünnijärgne perekonnanimi (-nimed)), eesnimi (-nimed), sünniaeg ja -koht, kodakondsus, isikukood (vajaduse korral), aadress;

Muudatusettepanek 58
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 52 – lõik 1 – punkt h a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(ha) õiguslikult tunnustatud vanemate taotlusel teave vanemate suhte kohta, sealhulgas registreeritud kooselu ja abielu kategooriad.

Muudatusettepanek 59

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 56 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vaidlustus esitatakse vanematõendit välja andva asutuse asukohaliikmesriigi kohtule kooskõlas kõnealuse liikmesriigi õigusega.	Vaidlustus esitatakse vanematõendit välja andva asutuse asukohaliikmesriigi kohtule kooskõlas kõnealuse liikmesriigi õigusega***, ja kui see on kohaldatav, koostöös riiklike võrdõiguslikkust edendavate asutustega***.

Muudatusettepanek 60
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 56 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui lõikes 1 osutatud vaidlustamise tulemusena tehakse kindlaks, et vanematõendi väljaandmisest keeldumine oli põhjendamatu, väljastab pädev kohus vanematõendi või tagab, et vanematõendit välja andev asutus vaatab juhtumi uuesti läbi või teeb uue otsuse.	Kui lõikes 1 osutatud vaidlustamise tulemusena tehakse kindlaks, et vanematõendi väljaandmisest keeldumine oli põhjendamatu, väljastab pädev kohus ***viivitamata ja kümne päeva jooksul pärast otsuse tegemist*** vanematõendi või tagab, et vanematõendit välja andev asutus vaatab juhtumi uuesti läbi või teeb uue otsuse.

Muudatusettepanek 61
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 58 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis [õigusalase koostöö digiteerimise määruse] artikli 4 kohaselt loodud Euroopa elektroonilist juurdepääsupunkti võib kasutada elektrooniliseks teabevahetuseks füüsiliste isikute või nende esindajate ja liikmesriikide kohtute või muude pädevate asutuste vahel seoses ***järgmisega***:	1. Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis [õigusalase koostöö digiteerimise määruse] artikli 4 kohaselt loodud Euroopa elektroonilist juurdepääsupunkti võib kasutada elektrooniliseks teabevahetuseks füüsiliste isikute või nende esindajate ja liikmesriikide kohtute või muude pädevate asutuste vahel seoses ***käesoleva määruse kohaste menetlustega***:

Muudatusettepanek 62
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 63 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Komisjonil on õigus võtta artikli 64 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte, mis käsitlevad I–V lisa muutmist, et neid lisasid ajakohastada või teha nendes tehnilisi muudatusi.	Komisjonil on õigus võtta artikli 64 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte, mis käsitlevad I–V lisa muutmist, et neid lisasid ajakohastada või teha nendes tehnilisi muudatusi. ***Enne delegeeritud õigusaktide vastuvõtmist korraldab komisjon avaliku arutelu ja võtab arvesse teiste asjaomaste sidusrühmade soovitusi.***

Muudatusettepanek 63
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 67 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 67a
	Toetusmeetmed
	1. Komisjon töötab välja käesoleva määruse kohaldamise ja jõustamise suunised, mis on kättesaadavad kuus kuud enne artiklis 72 osutatud kohaldamiskuupäeva.
	2. Komisjon vaatab lõikes 1 osutatud suunised läbi ja ajakohastab neid iga kahe aasta tagant, võttes muu hulgas arvesse käesoleva määruse kohaldamisel ja jõustamisel saadud kogemusi, riiklike haldus- ja õigussüsteemide välja töötatud tavasid nende eripäras ning Euroopa Kohtu asjakohast kohtupraktikat.
	3. Liikmesriigid annavad kergesti kättesaadavat ja kasutajasõbralikku teavet käesoleva määrusega hõlmatud menetluste kohta, sealhulgas avaliku veebisaidi kaudu.
	4. Liikmesriigid korraldavad komisjoni ja Euroopa õigusalase koolituse võrgustiku toetusel koolitusi kõigile asjaomastele spetsialistidele, eelkõige kohtunikele, õigusala töötajatele ja avaliku halduse ametnikele.

Muudatusettepanek 64
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 69 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Olenemata lõikest 1 aktsepteerivad liikmesriigid ametlikku dokumenti, millel ei ole päritoluliikmesriigis siduvat õigusjõudu, kuid millel on selles liikmesriigis tõendusjõud***, tingimusel et see ei ole ilmselgelt vastuolus selle liikmesriigi avaliku korraga (ordre public), kus tunnustamist taotletakse***.	Olenemata lõikest 1 aktsepteerivad liikmesriigid ametlikku dokumenti, millel ei ole päritoluliikmesriigis siduvat õigusjõudu, kuid millel on selles liikmesriigis tõendusjõud.

Muudatusettepanek 65
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Hiljemalt [***viis*** aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäeva] esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande käesoleva määruse kohaldamise kohta, sealhulgas hinnangu tekkinud praktiliste probleemide kohta, mida toetab liikmesriikide esitatud teave. Aruandele lisatakse vajaduse korral seadusandlik ettepanek.	1. Hiljemalt [***kolm*** aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäeva] ***ning seejärel iga nelja aasta tagant*** esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande käesoleva määruse kohaldamise kohta, sealhulgas hinnangu ***liikmesriikide vaheliste sarnasuste ja erinevuste ning*** tekkinud praktiliste probleemide kohta, mida toetab liikmesriikide esitatud teave. ***Aruandes hinnatakse käesoleva määruse rakendamist, analüüsides eelkõige mittediskrimineerimise põhimõtte järgimist või mittejärgimist.*** Aruandele lisatakse vajaduse korral seadusandlik ettepanek***, sealhulgas arvestades Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 21 lõike 2 kohast õiguslikku alust***.

Muudatusettepanek 66
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 2 – punkt -a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

	(-a) käesoleva määruse alusel esitatud põlvnemise tunnustamise taotluste arv;

Muudatusettepanek 67
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 2 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(aa) kohtuasjade arv, mille puhul keelduti tunnustamast kohtuotsust või ametlikku dokumenti põlvnemise kindlakstegemise kohta perekonna koosseisu tõttu, eelkõige samasooliste vanemate, transsooliste vanemate, üksikvanema või rohkem kui kahe vanemaga perekondade puhul;

Muudatusettepanek 68
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) selliste taotluste arv, millega vaidlustatakse sellise ametliku dokumendi sisu, millel ***ei ole*** päritoluliikmesriigis ***siduvat õigusjõudu, kuid millel on selles liikmesriigis*** tõendusjõud, ning nende kohtuasjade arv, mille puhul vaidlustamine õnnestus;	(c) selliste taotluste arv, millega vaidlustatakse sellise ametliku dokumendi sisu, millel ***on*** päritoluliikmesriigis tõendusjõud, ning nende kohtuasjade arv, mille puhul vaidlustamine õnnestus;

Muudatusettepanek 69
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Komisjon algatab struktureeritud dialoogi asjaomaste sidusrühmadega, eelkõige kodanikuühiskonna organisatsioonidega, et aidata kaasa lõikes 1 osutatud hindamisaruande koostamisele.

Muudatusettepanek 70
Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – lahter 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Teine vanem	7. Teine vanem ***(teised vanemad), kui see on asjakohane***
7.1. Perekonnanimi (-nimed)*:……	7.1. Perekonnanimi (-nimed)*:……
7.2. Eesnimi (-nimed)*:……	7.2. Eesnimi (-nimed)*:……
7.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)*:	7.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)*:
7.4. Sünnikoht (kui teada):	7.4. Sünnikoht (kui teada):
7.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada):…….	7.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada):…….
7.6. Aadress* (kui teada)	7.6. Aadress* (kui teada)
7.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:	7.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:
7.6.2. Asula ja sihtnumber*:	7.6.2. Asula ja sihtnumber*:
7.6.3. Riik*	7.6.3. Riik*

[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] Prantsusmaa	[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] Prantsusmaa
[ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad	[ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad
[ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi	[ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi
[ ] Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....	[ ] Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....

Selgitus

Horisontaalne muudatusettepanek. Vastuvõtmise korral kohandatakse sõnastust kõigis lisades.

Muudatusettepanek 71
Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa – lahter 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Teine vanem	8. Teine vanem ***(teised vanemad), kui see on asjakohane***
8.1. Perekonnanimi (-nimed)*:…… …… …….	8.1. Perekonnanimi (-nimed)*:…… …… …….
8.2. Eesnimi (-nimed)*:…… …… ……	8.2. Eesnimi (-nimed)*:…… …… ……
8.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)*: …… …….	8.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)*: …… …….
8.4. Sünnikoht (kui teada): …… …….	8.4. Sünnikoht (kui teada): …… …….
8.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja	8.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada):…….

teada):…….	
8.6. Aadress* (kui teada)	8.6. Aadress* (kui teada)
8.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:…… …… ……	8.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:…… …… ……
8.6.2. Asula ja sihtnumber*: …… …… ……	8.6.2. Asula ja sihtnumber*: …… …… ……
8.6.3. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi	8.6.3. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi
Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....	Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....

Selgitus

Horisontaalne muudatusettepanek. Vastuvõtmise korral kohandatakse sõnastust kõigis lisades.

Muudatusettepanek 72
Ettepanek võtta vastu määrus
III lisa – lahter 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Ametlik dokument	3. Ametlik dokument
3.1. Andmed ametliku dokumendi kohta	3.1. Andmed ametliku dokumendi kohta
3.1.1 Kuupäev (pp/kk/aaaa), mil ametlik dokument päritoluliikmesriigis koostati*:	3.1.1 Kuupäev (pp/kk/aaaa), mil ametlik dokument päritoluliikmesriigis koostati*:
…… …… …….....	…… …… …….....

3.1.2. Kuupäev (pp/kk/aaaa), mil ametlik dokument päritoluliikmesriigis registreeriti (kui on kohaldatav)*:

……
……
……....

3.1.3. Ametliku dokumendi viitenumber*:
……
……
…….

3.1.4. Viitenumber registris (kui on kohaldatav):
……
……
…….

3.2. Ametlik dokument tõendab järgmist*:

3.2.1. [ ] Põlvnemine

3.2.1.1. [ ] esimesest vanemast

3.2.1.2. [ ] teisest vanemast

3.2.1.3. [ ] ***mõlemast vanemast***

3.2.2. [ ] Isaduse omaksvõtt

3.2.3. [ ] Emaduse omaksvõtt

3.2.4. [ ] Nõusolek

3.2.4.1. [ ] lapse

3.2.4.2. [ ] ema

3.2.4.3. [ ] isa

3.2.4.4. [ ] abikaasa

3.2.4.5. [ ] registreeritud elukaaslase

3.2.4.6. [ ] de facto elukaaslase

3.1.2. Kuupäev (pp/kk/aaaa), mil ametlik dokument päritoluliikmesriigis registreeriti (kui on kohaldatav)*:

……
……
……....

3.1.3. Ametliku dokumendi viitenumber*:
……
……
…….

3.1.4. Viitenumber registris (kui on kohaldatav):
……
……
…….

3.2. Ametlik dokument tõendab järgmist*:

3.2.1. [ ] Põlvnemine

3.2.1.1. [ ] esimesest vanemast

3.2.1.2. [ ] teisest vanemast ***(teistest vanematest), kui see on asjakohane***

3.2.1.3. [ ] ***vanematest***

3.2.2. [ ] Isaduse omaksvõtt

3.2.3. [ ] Emaduse omaksvõtt

3.2.4. [ ] Nõusolek

3.2.4.1. [ ] lapse

3.2.4.2. [ ] ema

3.2.4.3. [ ] isa

3.2.4.4. [ ] abikaasa

3.2.4.5. [ ] registreeritud elukaaslase

3.2.4.6. [ ] de facto elukaaslase

3.2.4.7. [ ] muu: palun täpsustage	3.2.4.7. [ ] muu: palun täpsustage
3.2.5. [ ] Muu (täpsustada)*:…… …… …….	3.2.5. [ ] Muu (täpsustada)*:…… …… …….

Selgitus

Horisontaalne muudatusettepanek. Vastuvõtmise korral kohandatakse sõnastust kõigis lisades.

Muudatusettepanek 73
Ettepanek võtta vastu määrus
IV lisa – lahter 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Teise vanema andmed	6. Teise vanema ***(teiste vanemate)*** andmed***, kui see on asjakohane***
6.1. Perekonnanimi (-nimed) ja eesnimi (-nimed)*:…… …… ……6.2. Sünnijärgne perekonnanimi (sünnijärgsed perekonnanimed) (kui erineb punktist 6.1.):…… …… ……	6.1. Perekonnanimi (-nimed) ja eesnimi (-nimed)*:…… …… ……6.2. Sünnijärgne perekonnanimi (sünnijärgsed perekonnanimed) (kui erineb punktist 6.1.):…… …… ……
6.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht*:…… …… ……..	6.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht*:…… …… ……..
6.4. Kodakondsus*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....[ ] Teadmata	6.4. Kodakondsus*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....[ ] Teadmata ……
6.5. Identifitseerimisnumber: …...……	6.5. Identifitseerimisnumber: ……

……

6.5.1. Isikukood:

……
……

6.5.2. Sotsiaalkindlustuse number:

……
……

6.5.3. Maksukohustuslasena registreerimise number:

……
……
…

6.5.4. Muu (palun täpsustage):

……
……

6.6. Aadress

6.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:……
……
……

6.6.2. Asula ja sihtnumber*:

……
……

6.6.3. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):

……
……

6.7. Kontaktandmed*

6.7.1. telefon:

..……
……
……..

6.7.2. e-post:

..……
……
…….

……

6.5.1. Isikukood:

……
……
……

6.5.2. Sotsiaalkindlustuse number:

……
……
……

6.5.3. Maksukohustuslasena registreerimise number:

……
……
……

6.5.4. Muu (palun täpsustage):

……
……

6.6. Aadress

6.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:……
……
……

6.6.2. Asula ja sihtnumber*:

……
……

6.6.3. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):

……
……

6.7. Kontaktandmed*

6.7.1. telefon:

..……
……
……..

6.7.2. e-post:

..……
……
…….

Selgitus

Horisontaalne muudatusettepanek. Vastuvõtmise korral kohandatakse sõnastust kõigis lisades.

Muudatusettepanek 74
Ettepanek võtta vastu määrus
V lisa – lahter 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6.2 Teise vanema andmed	6.2 Teise vanema ***(teiste vanemate)*** andmed***, kui see on asjakohane***
6.2.1. Perekonnanimi (-nimed) ja eesnimi (-nimed)*:…… …… ……	6.2.1. Perekonnanimi (-nimed) ja eesnimi (-nimed)*:…… …… ……
6.2.2. Sünnijärgne perekonnanimi (sünnijärgsed perekonnanimed) (kui erineb punktis 6.2.1 osutatust): ……..… …… ……..……	6.2.2. Sünnijärgne perekonnanimi (sünnijärgsed perekonnanimed) (kui erineb punktis 6.2.1 osutatust): …… …… ……
6.2.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht (linn/riik (ISO-kood))*:…… …… ……	6.2.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht (linn/riik (ISO-kood))*:…… …… ……
6.2.4. Kodakondsus*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....[ ] Teadmata	6.2.4. Kodakondsus*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):…..……..…… …….....[ ] Teadmata
6.2.5. Identifitseerimisnumber*	6.2.5. Identifitseerimisnumber*
6.2.5.1. Isikukood: …… ……..……	6.2.5.1. Isikukood: …… ……..…… ……..……
	6.2.5.2. Sotsiaalkindlustuse number::

……..……

6.2.5.2. Sotsiaalkindlustuse number:

……
……
……

6.2.5.3. Maksukohustuslasena registreerimise number:

……
……...……
…….

6.2.5.4. Sünnitõendi number:

…..……..…
…….……
……..……..

6.2.5.5. Muu (palun täpsustage):

……
……
……

6.2.6. Praegune aadress*

6.2.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:……
……
…….

6.2.6.2. Asula ja sihtnumber*:

……
……
……

6.2.6.3. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi
Muu (märkige ISO-kood):…..……..……
…….....

6.2.7. Teisest vanemast põlvnemise kindlakstegemise suhtes kohaldatav õigus*6.2.7.1. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ]

……
……
……

6.2.5.3. Maksukohustuslasena registreerimise number:

……
……...……
…….

6.2.5.4. Sünnitõendi number:

…..……..…
…….……
……..……..

6.2.5.5. Muu (palun täpsustage):

……
……
……

6.2.6. Praegune aadress*

6.2.6.1. Tänav ja maja number / postkast*:……
……
…….

6.2.6.2. Asula ja sihtnumber*:

……
……
……

6.2.6.3. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi
Muu (märkige ISO-kood):…..……..……
…….....

6.2.7. Teisest vanemast põlvnemise kindlakstegemise suhtes kohaldatav õigus*6.2.7.1. Riik*[ ] Belgia [ ] Bulgaaria [ ] Tšehhi [ ] Saksamaa [ ] Eesti [ ] Iirimaa [ ] Kreeka [ ] Hispaania [ ] [ ] Horvaatia [ ] Itaalia [ ] Küpros [ ] Läti [ ] Leedu[ ] Luksemburg [ ] Ungari [ ] Malta [ ] Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):……...……
…….……

Madalmaad [ ] Austria [ ] Poola [ ] Portugal [ ] Rumeenia [ ] Sloveenia [ ] Slovakkia [ ] Soome [ ] Rootsi [ ] Muu (märkige ISO-kood):……...…….

6.2.7.2. Kohaldatava õiguse kindlaksmääramiseks kasutatav ühendav tegur*

6.2.7.2.1. [ ] Määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 1 (selle riigi õigus, kus on sünnitaja harilik viibimiskoht sünni ajal)

6.2.7.2.2. [ ] Määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 1 (lapse sünniriigi õigus)

6.2.7.2.3. [ ] määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 2 (ükskõik kumma vanema kodakondsusriigi õigus)

6.2.7.2.4. [ ] Määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 2 (lapse sünniriigi õigus)

6.2.7.3. Kohaldatav õigus on mitme õigussüsteemiga riigi õigus (määruse (EL) 20XX/X artikkel 23). Palun täpsustage territoriaalüksust:……
……
……

6.2.7.2. Kohaldatava õiguse kindlaksmääramiseks kasutatav ühendav tegur*
6.2.7.2.1. [ ] Määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 1 (selle riigi õigus, kus on sünnitaja harilik viibimiskoht sünni ajal)
6.2.7.2.2. [ ] Määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 1 (lapse sünniriigi õigus)
6.2.7.2.3. [ ] määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 2 (ükskõik kumma vanema kodakondsusriigi õigus)
6.2.7.2.4. [ ] Määruse (EL) 20XX/X artikli 17 lõige 2 (lapse sünniriigi õigus)

6.2.7.3. Kohaldatav õigus on mitme õigussüsteemiga riigi õigus (määruse (EL) 20XX/X artikkel 23). Palun täpsustage territoriaalüksust:……
……
……

Selgitus

Horisontaalne muudatusettepanek. Vastuvõtmise korral kohandatakse sõnastust kõigis lisades.

NÕUANDVA KOMISJONI MENETLUS

Pealkiri	Kohtualluvus, kohaldatav õigus, põlvnemisega seotud asjades tehtud lahendite tunnustamine ja ametlike dokumentide vastuvõtmine ning Euroopa vanematõendi loomine
Viited	COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS)
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	õiguskomisjon 16.1.2023
Arvamuse esitajad istungil teada andmise kuupäev	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon 16.1.2023
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Malin Björk 5.6.2023
Läbivaatamine parlamendikomisjonis	4.9.2023
Vastuvõtmise kuupäev	9.10.2023
Lõpphääletuse tulemus	+: 30 –: 6 0: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Pietro Bartolo, Theresa Bielowski, Malin Björk, Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Jorge Buxadé Villalba, Patricia Chagnon, Lena Düpont, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Nicolaus Fest, Sophia in ‘t Veld, Assita Kanko, Alice Kuhnke, Jeroen Lenaers, Juan Fernando López Aguilar, Erik Marquardt, Javier Moreno Sánchez, Maite Pagazaurtundúa, Pina Picierno, Diana Riba i Giner, Birgit Sippel, Tineke Strik, Ramona Strugariu, Yana Toom, Milan Uhrík, Tom Vandendriessche, Javier Zarzalejos
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Cyrus Engerer, José Gusmão, Dragoş Tudorache, Maria Walsh
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 209 lg 7)	Petros Kokkalis, Ljudmila Novak, Thomas Rudner

NIMELINE LÕPPHÄÄLETUS NÕUANDVAS KOMISJONIS

30	+
PPE	Lena Düpont, Jeroen Lenaers, Ljudmila Novak, Maria Walsh, Javier Zarzalejos
Renew	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Sophia in 't Veld, Maite Pagazaurtundúa, Ramona Strugariu, Yana Toom, Dragoş Tudorache
S&D	Pietro Bartolo, Theresa Bielowski, Cyrus Engerer, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Pina Picierno, Thomas Rudner, Birgit Sippel
The Left	Malin Björk, José Gusmão, Petros Kokkalis
Verts/ALE	Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Alice Kuhnke, Erik Marquardt, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

6	–
ECR	Jorge Buxadé Villalba, Assita Kanko
ID	Patricia Chagnon, Nicolaus Fest, Tom Vandendriessche
NI	Milan Uhrík

0	0

Kasutatud tähised:
+ : poolt
– : vastu
0 : erapooletu